ermetiq®

EN Expansion tank
Instructions manual

RO Vas expansiune
Manual de instructiuni

HU Expanziós tartály
Felhasználói útmutató

БГ Разширителен резервоар
Ръководство за употреба

SK Expanzná nádrž
Návod na použitie





EN Dear client,

Thank you for your choice!

ERMETIQ expansion vessels are intended for use in households for water supply, irrigation, central heating, etc. Proper information and choose the type of vessel suitable for your needs We recommend that the installation be done by qualified personnel

They can be used in the hydrophilic system together with a surface centrifugal pump or a deep submersible pump.

For the correct use of the product please take into account the recommendations in this manual.

For models:

BAR-VT8(A); BAR-VT12(A); BAR-VT18(A); BAR-VT24(A); BAR-VT36

It is recommended to use in central heating systems and sanitary water systems.

For models:

BAR-RT36; BAR-RT5; BAR-RT80; BAR-RT100; BAR-RT150

It is recommended to use in water supply and irrigation, in hydrophore systems with submersible depth pump For models:

BAR-RH24A; BAR-RH36; BAR-RH50; BAR-RH80; BAR-RH100; BAR-RH150

It is recommended to use in water supply and irrigation in hydrophore systems with centrifugal surface pump.

Warning!

Before use, make sure the product does not have any scratches

It represents the user's obligation to check and adjust the air pressure in the vessel in accordance with the data entered on the identification label.

EPDM membrane inside the vessel is considered consumable (see warranty certificate) Check that the flange bolts are tight

Avoid hitting or scratching the vessel. The paint has a protective role against corrosion. If the vessel is hit or scratched then the corrosion process intervenes faster in the area where the paint has been cleaned.

To extend the period of use, avoid mounting in places with high humidity. Ventilate the room where the vessel is mounted. Technical data can be found on the product label.

RO **Stimate client,**

Multumim pentru alegerea facuta!

Vasele de expansiune ERMETIQ sunt destinate utilizarii in gospodarii la alimentarea cu apa, irigatii, incalzire centrala, etc.

Informativa corect si alegeti tipul de vas potrivit pentru nevoile dumneavoastra. Recomandam ca montarea sa se faca de catre personal calificat.

Pot fi folosite in sistem hidrofor impreuna cu o pompa centrifuga de suprafata sau cu o pompa submersibila de adancime.

Pentru utilizarea corecta a produsului va rugam tineti cont de recomandarile din acest manual.

Pentru modelele: BAR-VT8(A); BAR-VT12(A); BAR-VT18(A); BAR-VT24(A); BAR-VT36

Se recomanda utilizarea in sistemele de incalzire centrala si instalatii sanitare.

Pentru modelele: BAR-RT36 ; BAR-RT5 ; BAR-RT80 ; BAR-RT100 ; BAR-RT150

Se recomanda utilizarea in alimentarea cu apa si irigatii, in sistemele hidrofor cu pompa submersibila de adancime.

Pentru modelele: BAR-RH24A; BAR-RH36; BAR-RH50; BAR-RH80; BAR-RH100; BAR-RH150

Se recomanda utilizarea in alimentarea cu apa si irigatii in sistemele hidrofor cu pompa centrifuga de suprafata. **Atentionari!**

Inainte de utilizare verificati ca produsul sa nu prezinte lovituri si/sau zgarieturi.

Reprezinta obligatia utilizatorului sa verifice si sa ajusteze presiunea de aer din vas in concordanta cu datele inchrise pe eticheta de identificare

Membrana EPDM din interiorul vasului este considerata consumabil (vezi certificatul de garantie)

Verificati ca suruburile flansei sa fie bine stranse

Evitati lovirea sau zgarierea vasului. Vopseaua are rol de protectie la coroziune. Daca vasul este lovit sau zgariat atunci procesul de coroziune intervine mai rapid in zona unde vopseaua a fost curatata.

Pentru a prelungi perioada de utilizare, evitati montarea in locuri cu umezeala multa. Ventilati bine incaperea unde este montat vasul. Datele tehnice pot fi gasite pe eticheta produsului.

(HU) Tisztelt Ügyfelem!

Köszönjük a választását!

Az ERMETIQ expanziós tartály háztartásokban való használatra szolgálnak vízellátásra, öntözésre, központi fűtésre stb.

Megfelelő információt és az igényeinek megfelelő tartály típusának kiválasztását javasoljuk. A telepítést szakképzett személyzet végezheti.

Ezeket fel lehet használni a hidrofil rendszerben a felszíni centrifugális szivattyúval, vagy egy mély Búvárszivattyúval.

A termék helyes használatához vegye figyelembe a jelen kézikönyvben megfogalmazott ajánlásokat.

Modellek: BAR-VT8(A); BAR-VT12(A); BAR-VT18(A); BAR-VT24(A); BAR-VT36

Használata javasolt központi fűtési rendszerekben és szaniter vízrendszerekben

Modellek:

BAR-RT36; BAR-RT5; BAR-RT80; BAR-RT100; BAR-RT150

Javasoljuk, hogy használja a vízellátásban és az öntözésben, a hidroforikus rendszerekben merülő mélység szivattyúval.

BAR-RH24A; BAR-RH36; BAR-RH50; BAR-RH80; BAR-RH100; BAR-RH150 Javasoljuk, hogy használja a vízellátásban és az öntözésben, valamint a hidroforikus rendszerekben centrifugális felszíni szivattyúval.

Figyelmeztetés!

Használat elõtt győződjön meg róla, hogy a terméken ne legyen karcolódás.

A felhasználó azon kötelezettségét képviseli, hogy a tartály levegőnyomását az azonosító címkén megadott adatoknak megfelelően ellenőrizze és állítsa be.

Az EPDM membrán a tartály fogyóképes (lásd: jótállási bizonyítvány). Ellenőrizze, hogy a Karimás csavarok feszesen vannak-e.

Kerülje el a tartály karcolását vagy ütését. A festéknek védő szerepe van a korrózióval szemben. Ha a tartály megütődik, vagy karcos, akkor a korrózió folyamat hatása gyorsabb azon a területen, ahol a festék már tisztítva volt.

Ha szeretné kiterjeszteni a használati időt, kerülje a beszerelést magas páratartalomú helyen.

Szellőztesse ki a helyiséget, ahol a tartály fel van szerelve.

A műszaki adatok a termék címkéjén találhatók.

БГ **Уважаеми клиенте,**

Благодарим Ви за избора!
Разширителните съдове ERMETIQ са предназначени за употреба в домакинства за водоснабдяване, напояване, централно отопление и др. За правилна информация и избор на подходящ за Вашите нужди тип съд. Препоръчваме монтажът да се извърши от квалифициран персонал.
Могат да се използват в хидрофилна система заедно с повърхностна центробежна помпа или дълбоко потопяема помпа.
За правилната употреба на продукта, моля, вземете предвид препоръките в това ръководство. За модели:
BAR-VT8(A); BAR-VT12(A); BAR-VT18(A); BAR-VT24(A); BAR-VT36
Препоръчва се за употреба в системи за централно отопление и санитарни водоснабдителни системи.
За модели:
BAR-RT36; BAR-RT5; BAR-RT80; BAR-RT100; BAR-RT150
Препоръчва се за употреба във водоснабдяване и напояване, в хидрофорни системи с потопяема дълбока помпа. За модели:
BAR-RH24A; BAR-RH36; BAR-RH50; BAR-RH80; BAR-RH100; BAR-RH150
Препоръчва се употреба във водоснабдяване и напояване в хидрофорни системи с центробежна повърхностна помпа.
Внимание!
Преди употреба се уверете, че продуктът няма драскотини.
Потребителят е длъжен да провери и регулира налягането на въздуха в съда в съответствие с данните, въведени на идентификационния етикет.
EPDM мембраната вътре в съда се счита за консуматив (вижте гаранционния сертификат). Проверете дали фланцовите болтове са затегнати.
Избягвайте удряне или надраскване на съда. Боята има защитна роля срещу корозия. Ако съдът бъде ударен или надраскан, процесът на корозия протича по-бързо в зоната, където боята е била почистена.
За да удължите периода на употреба, избягвайте монтаж на места с висока влажност. Проветрете помещението, където е монтиран съдът. Техническите данни могат да бъдат намерени на етикета на продукта.

(SK) Vážený zákazník,

Ďakujeme za vašu voľbu!

Popis produktu

Expanzné nádoby ERMETIQ sú určené na použitie v domácnostiach pre systémy zásobovania vodou, zavlažovanie, ústredné kúrenie a podobné aplikácie. Odporúčame získať dostatočné informácie a vybrať typ nádoby, ktorý najlepšie vyhovuje vašim požiadavkám. Inštaláciu by mal vykonávať kvalifikovaný odborník.
Nádoby je možné použiť v hydroforových systémoch s povrchovým odstredivým čerpadlom alebo s hlbinným ponorným čerpadlom. Pre správne používanie výrobku dodržiavajte odporúčania uvedené v tomto návode.

Modely

BAR-VT8(A); BAR-VT12(A); BAR-VT18(A); BAR-VT24(A); BAR-VT36
Odporúčané použitie v systémoch ústredného kúrenia a sanitárnych vodných systémoch.

BAR-RT36; BAR-RT5; BAR-RT80; BAR-RT100; BAR-RT150
Odporúčané pre zásobovanie vodou a zavlažovanie v hydroforových systémoch s ponorným hlbinným čerpadlom.

BAR-RH24A; BAR-RH36; BAR-RH50; BAR-RH80; BAR-RH100; BAR-RH150
Odporúčané pre zásobovanie vodou a zavlažovanie, ako aj pre hydroforové systémy s povrchovým odstredivým čerpadlom.

Upozornenie

Pred použitím sa uistite, že na výrobku nie sú žiadne škrabance alebo poškodenia.

Používateľ je povinný skontrolovať a nastaviť tlak vzduchu v nádobe podľa údajov uvedených na identifikačnom štítku.

Membrána z materiálu EPDM je spotrebný diel nádoby (pozri záručný list). Skontrolujte, či sú skrutky príruby pevne dotiahnuté.

Vyhnite sa poškriabaniu alebo nárazom nádoby. Farba má ochrannú funkciu proti korózii. Ak je nádoba poškriabaná alebo poškodená, korózia sa môže rýchlejšie rozvíjať na miestach, kde bola ochranná vrstva narušená.

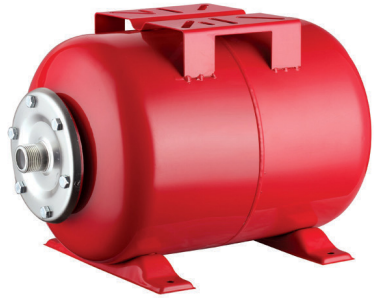
Pre predĺženie životnosti výrobku sa vyhýbajte inštalácii v prostredí s vysokou vlhkosťou. Miestnosť, v ktorej je nádoba nainštalovaná, pravidelne vetrajte.

Technické údaje sú uvedené na štítku výrobku.

BAR-RH24A
BAR-RH36
BAR-RH50
BAR-RH80
BAR-RH100
BAR-RH150

BAR-RT36
BAR-RT50
BAR-RT80
BAR-RT100
BAR-RT150





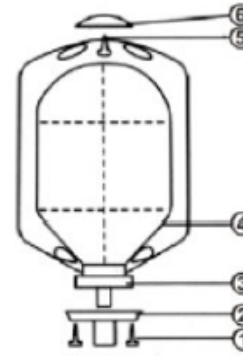
BAR-VT8
BAR-VT12
BAR-VT18
BAR-VT24
BAR-VT36



BAR-VT8A
BAR-VT12A
BAR-VT18A
BAR-VT24A



1.Bolts
2.Flange
3.Counterflange
4.Membrane
5.Pre-loading air valve
6.Protection cap



Helpful. Useful. Durable.



IMPORTATOR: EVERPRO INTERNATIONAL CONSTRUCTION SRL
RO15107294; J23/2697/2002
Sos. Bucuresti-Urziceni Nr. 8A, Afumati, Ilfov
Tel: +40213505273/74: Fax: +40213505275; web: www.everpro.ro

Importőr: Euro Warehouse Kft.
1097 Budapest, Illatos út 38
Tel: +36-70/630-9852; +36-70/907-5121
E-mail:office@eurowarehouse.hu www.eurowarehouse.hu